

**RA 43 K 40  
RA 55 K 40**

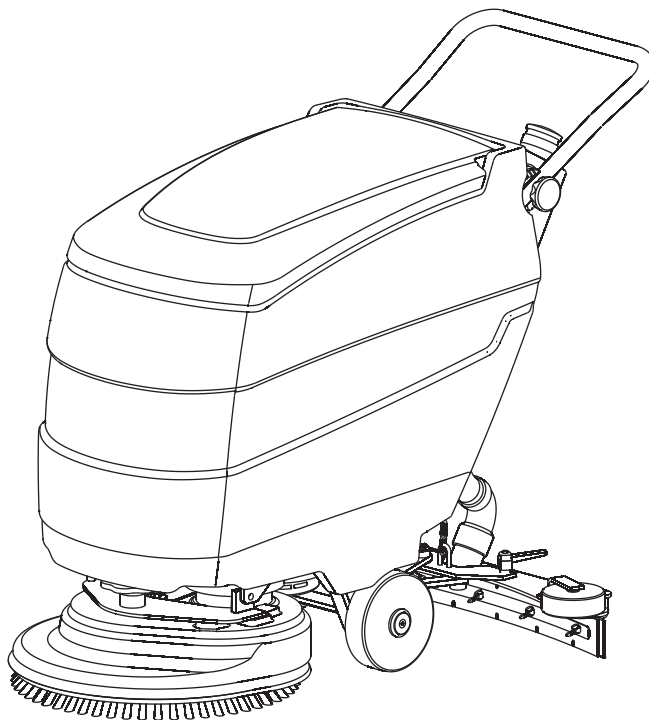
**Ersatzteilliste  
Reinigungsautomat**

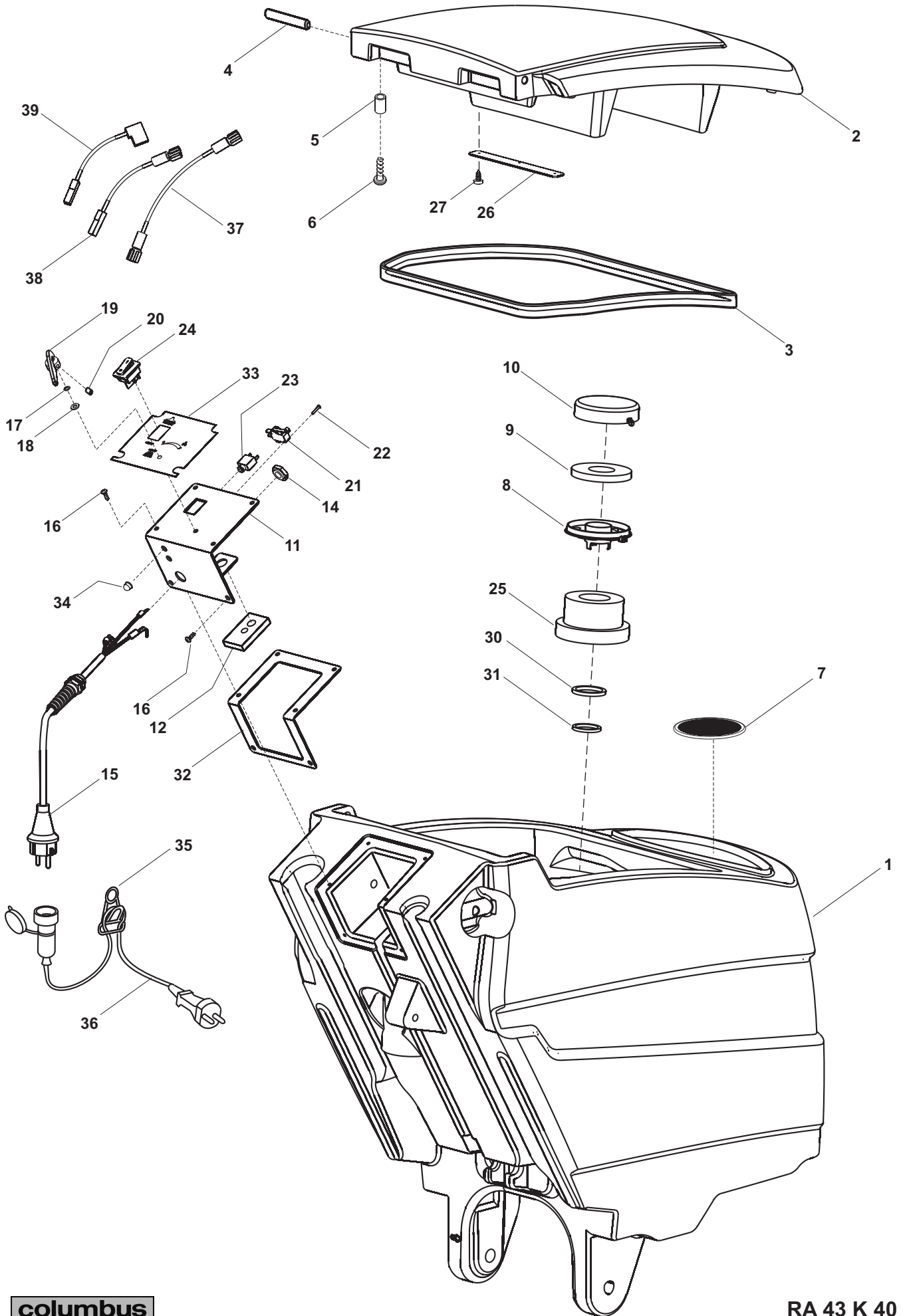
**Spare parts list  
Automatic scrubber**

**Catalogue des pièces de rechange  
Auto-laveuse**

**Elenco pezzi di ricambio  
Lavasciuga pavimenti**

**Libro de recambios  
Fregadoras Automáticas**

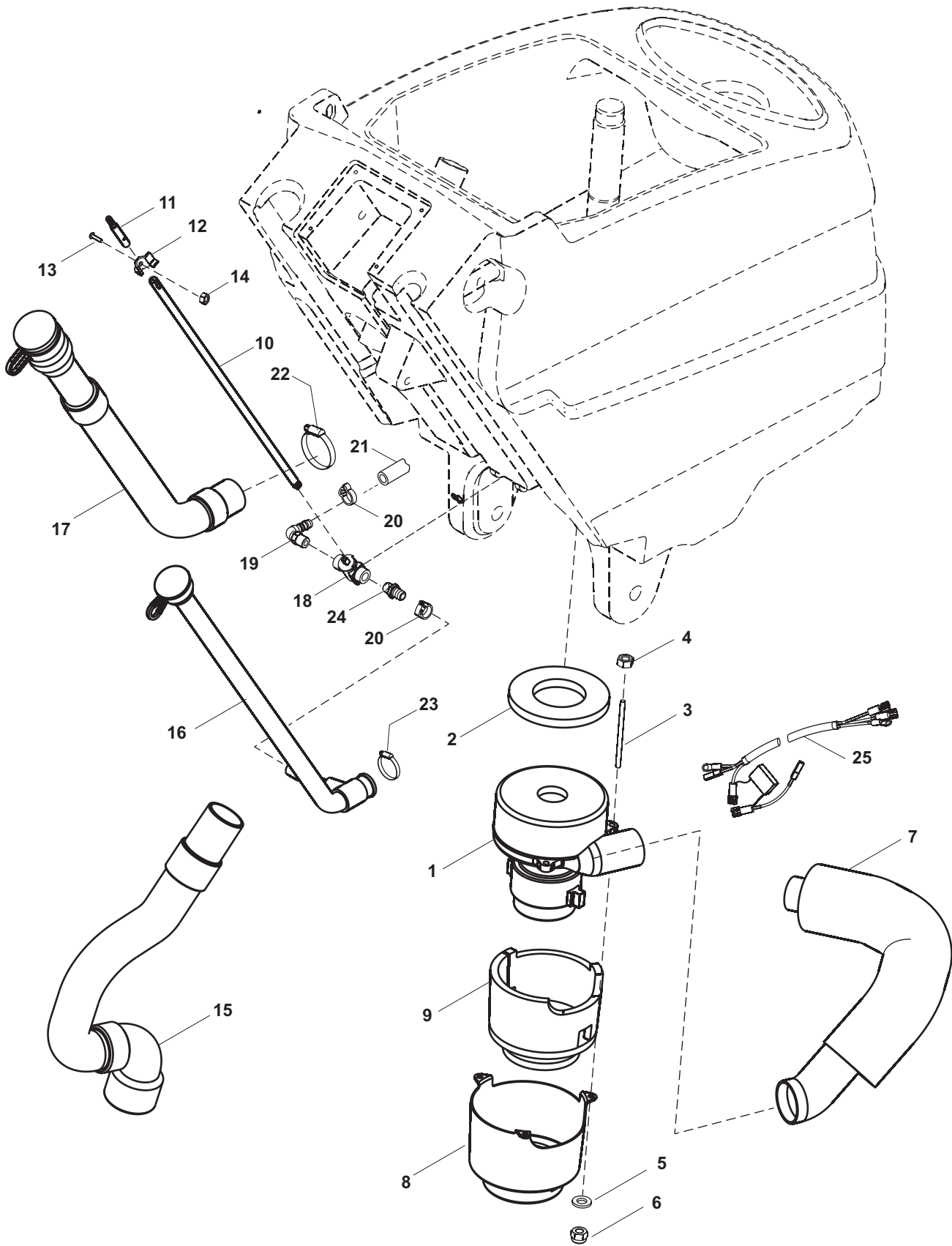




## Tank

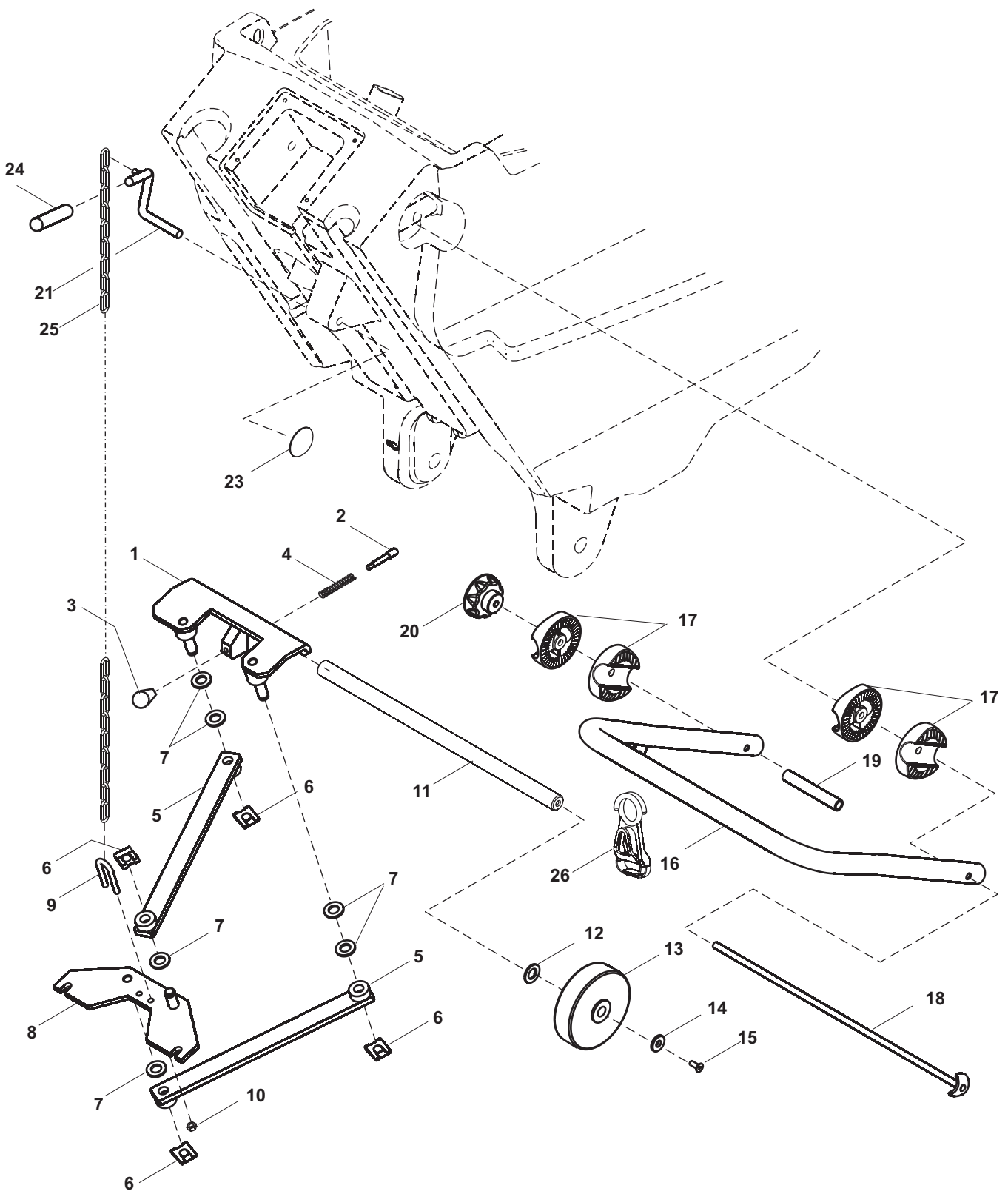
| Pos. | Art. Nr. | Stück  | Bezeichnung                             | Description                           | Designation                           | Descrizione                     | Descripcion                        |
|------|----------|--------|---|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|
| 1    | 20935600 | 1      | Tank                                    | tank                                  | Réservoir                             | serbatoio                       | tanque -deposito                   |
| 2    | 20935700 | 1      | Deckel                                  | cover                                 | Couvercle                             | coperchio                       | tapa principal                     |
| 3    | 50798500 | L=1,5m | Deckeldichtung                          | band sealer                           | Joint                                 | profilato di tenuta             | junta tapa principal               |
| 4    | 20936300 | 2      | Deckelbolzen                            | bolt                                  | Boulon                                | bollone                         | bulon tapa ppal.                   |
| 5    | 20938300 | 2      | Distanzstück                            | spacer                                | Pièce d'écartement                    | distanziale                     | taco nylon sujeccion tapa          |
| 6    | 20816200 | 2      | Schraube KA 50x16 EJ schw               | screw KA 50x16 EJ black               | Vis KA50x16                           | vite KA 50x16                   | tornillo taco nylon sujeccion tapa |
| 7    | 20936800 | 1      | Gittersieb                              | screen filter                         | Filtre à grille                       | filtro grigliato                | rejilla tanque agua limpia         |
| 8    | 20894500 | 1      | Saugtopfunterteil                       | suction box, lower part               | Pot d'aspiration, partie inférieure   | vaso aspirante, parte inferiore | soporte filtro aspiracion          |
| 9    | 20894700 | 1      | Prefilter                               | prefilter                             | Préfiltre                             | prefiltro                       | filtro de aspiracion               |
| 10   | 20894600 | 1      | Saugtopfoberteil                        | suction box, upper part               | Pot d'aspiration, partie supérieure   | vaso aspirante, parte superiore | tapa filtro aspiracion             |
| 11   | 20936530 | 1      | Bedienplatte kpl. Pos. 32, 33           | incl. control element incl. Pos.32,33 | Panneau de réglage                    | pannello di comando             | panel de mandos                    |
| 12   | 20938200 | 1      | Dichtung                                | gasket                                | Joint                                 | guarnizione                     | junta                              |
| 13   | 20407700 | 1      | Kabelverschraubung PG11                 | cable screw fitting PG11              | Raccord                               | passacavo PG11                  | protector cable                    |
| 14   | 20407800 | 1      | Gegenmutter f.PG11                      | hex nut PG11                          | Contre-Écrou                          | controdado PG11                 | tuerca protector cable             |
| 15   | 20186733 | 1      | Anschlussleit.3x1,5x450 mm              | connecting cable                      | Ligne de raccordement                 | cavo elettrico                  | clavija + cable                    |
| 16   | 20816200 | 6      | Schraube KA 50x16 EJ schw               | screw KA 50x16 EJ black               | Vis KA50x16                           | vite KA 50x16                   | tornillo taco nylon sujeccion tapa |
| 17   | 20121700 | 1      | Scheibe 6,4x12,5x1,6 PA DIN125          | washer 6,4 PA                         | Rondelle 6,4 PA                       | rondella 6,4 PA                 | arandela 6,4                       |
| 18   | 20069200 | 1      | Sicherungsscheibe 5                     | safety piece 5                        | Rondelle de blocage 5                 | anello di sicurezza 5           | arandela de seguridad              |
| 19   | 20647100 | 1      | Zeigerknopf f.Wasserdosier              | index button                          | Boutton                               | manopola indicatore             | maneta puesta en marcha y caudal   |
| 20   | 20927800 | 1      | Gewindestift M5x 8 DIN913               | headless screw M4x8                   | Goupille filetée M5x8                 | spina filetata M5x8             | prisionero m5 x 8                  |
| 21   | 20958800 | 1      | Microschalter 1006.1514                 | microswitch                           | microcommutateur                      | microinterruttore               | micro interruptor motor cepillo    |
| 22   | 20018400 | 2      | Linsenschraube M 3x16 DIN7985           | screw M 3x16                          | Vis à tête bombée M3x16               | vite M 3x16                     | tornillo microint.                 |
| 23   | 20262700 | 2      | Überstromschutzschalter ETA 6A          | overload security switch 6A           | Fusible 6A                            | fusibile 6A                     | termico 6 amp.                     |
|      | 20145100 | 2      | Überstromschutzschalter ETA 10A (Japan) | overload security switch 10A (Japan)  | Fusible 10A (Japan)                   | fusibile 10A (Japan)            | fusible 10 amp.( solo japon )      |
| 24   | 20892400 | 1      | Schalter f.Saugaggregat                 | suction motor switch                  | interrupteur pour moteur d'aspiration | interruttore motore aspir.      | interruptor motor aspiracion       |
| 25   | 20894301 | 1      | Schwimmerkörper                         | float body                            | corps flotteur                        | corpo galleggiante              | boya-flotador                      |
| 26   | 20899200 | 1      | Leiste für Luftumlenkung                | ledge                                 | Listeau                               | lardone                         | pletina pvc tapa principal         |
| 27   | 20048300 | 3      | Blechschrabe 2,9x6,5 V2A DIN7981        | screw 2,9x6,5                         | Vis 2,9x6,5                           | vite 2,9x6,5                    | tornillo pletina pvc               |
| 28   | 20001200 | 1      | Erdungsschraube                         | earth screw                           | Mise à la terre                       | messa a terra                   | tornillo t.t                       |

| Art. Nr. | Stück | Bezeichnung                               | Description                   | Designation                       | Descrizione                    | Descripcion                           |
|----------|-------|---|-------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|
| 20349200 | 2     | Schutzkappe                               | protection cover              | Capuchon de protection            | coperchio di protezione        | cubierta de proteccion                |
| 20959700 | 1     | Scheibe für Schwimmer                     | washer for floater            | Rondelle                          | rondella                       | arandela flotador                     |
| 20149600 | 1     | O-Ring                                    | O-ring                        | Joint rond                        | guarnizione                    | junta torica flotador                 |
| 20937900 | 1     | Dichtung Bedienplatte                     | gasket                        | Joint                             | guarnizione                    | junta panel de mandos                 |
| 20936600 | 1     | Bedienschild                              | label                         | autocollant                       | etichetta                      | pegatina panel de mandos              |
| 20349200 | 2     | Schutzkappe                               | protection cover              | Capuchon de protection            | coperchio di protezione        | goma proteccion termico               |
| 20368400 | 1     | Zugentlastung                             | grommet                       | Délestage de traction             | scarico di collegamento        | pinza sujetacable                     |
| 20588930 | 1     | Verlängerungskabel 25 m                   | extension cable 25 m          | ligne d'allongement 25 m          | cavo di prolunga 25 m          | manguera electrica 25 mts.            |
| 20588933 | 1     | Verlängerungskabel 25 m Thailand          | extension cable 25 m Thailand | ligne d'allongement 25 m Thailand | cavo di prolunga 25 m Thailand | manguera electrica 25 mts. Thailand   |
| 20980500 | 1     | Kabel Microschalter-Wippschalter          | cable                         | câble                             | cavo                           | cable conexión micro interruptor      |
| 20980400 | 1     | Kabel Wippschalter-Sicherung Saugaggregat | cable                         | câble                             | cavo                           | cable conexión interruptor motor asp. |
| 20980300 | 1     | Kabel Microschalter-Sicherung Bürstmotor  | cable                         | câble                             | cavo                           | cable conexión micro motor cep.       |



## Saugaggregat

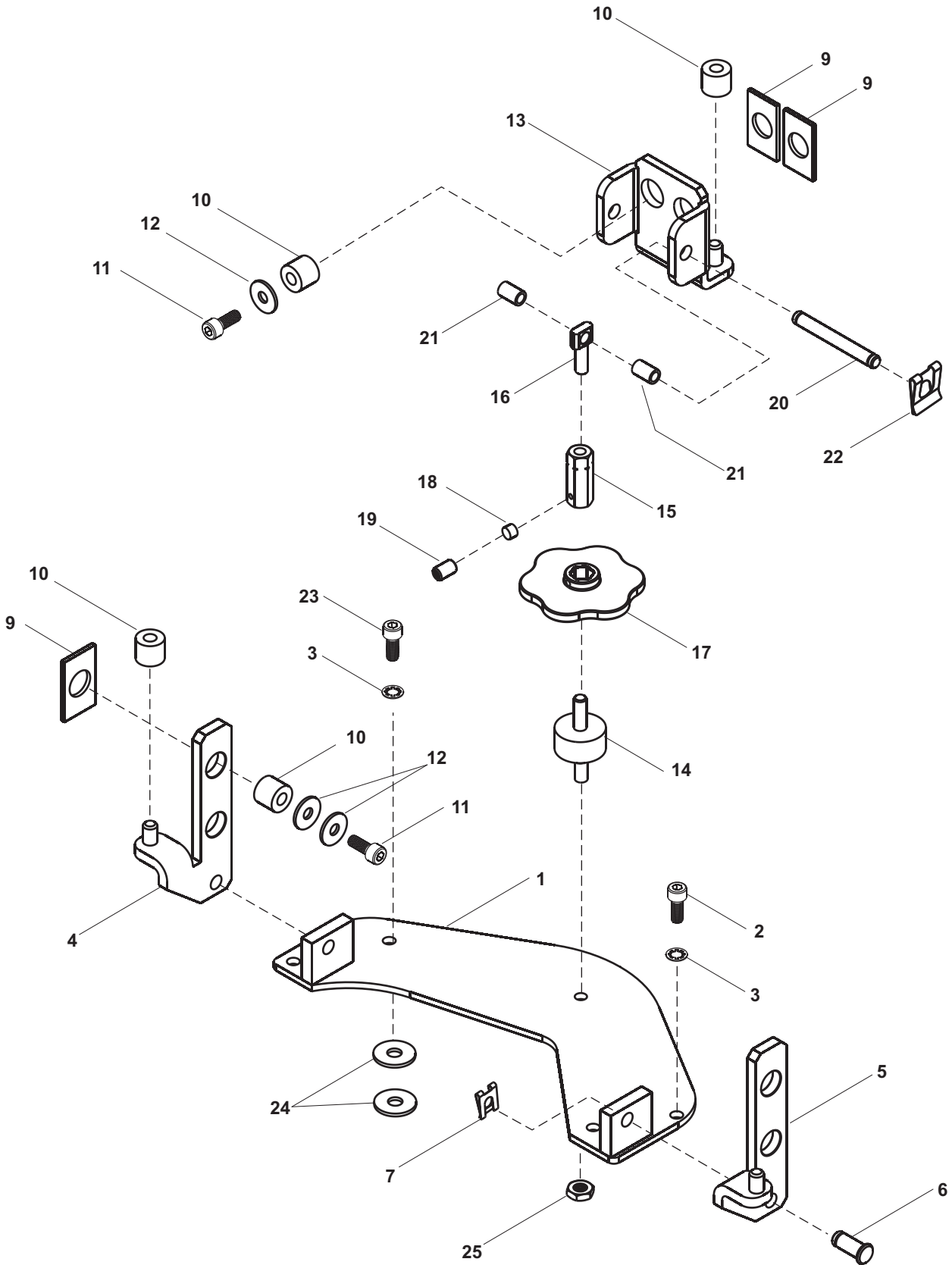
| Pos. | Art. Nr. | Stück | Bezeichnung                       | Description              | Designation             | Descrizione              | Descripcion                           |
|------|----------|-------|-----------------------------------|--------------------------|-------------------------|--------------------------|---------------------------------------|
| 1    | 20926400 | 1     | Saugaggregat 240V 800W            | suction motor            | Moteur d'aspiration     | motore aspirazione       | motor aspiracion 240v 800w            |
|      | 20926401 | 1     | Saugaggregat 120V 800W            | suction motor            | Moteur d'aspiration     | motore aspirazione       | motor aspiracion 120v 800w            |
| 2    | 20808600 | 1     | Dichtung Ø155                     | gasket                   | Joint                   | guarnizione              | junta asiento motor aspiracion        |
| 3    | 20938400 | 3     | Gewindestange M6x100              | screwed bar M6x100       | Tige filetée M6x100     | asta filettata M6x100    | esparrago soporte motor asp. m6x100   |
| 4    | 20002000 | 3     | 6-Kantmutter M6 DIN934            | hex. nut M 6             | Ecrou M6                | dado essag. M6           | tuerca hexagonal m 6                  |
| 5    | 20000700 | 3     | Scheibe 6,4x12,0x1,5 DIN125       | washer 6,4               | Rondelle 6,4            | rondella 6,4             | arandela 6,4                          |
| 6    | 20070000 | 3     | 6-Kantmutter M6 Stpoo DIN985      | hex. nut M 6             | Ecrou M6                | dado essag. M6           | tuerca esparrago soporte m6           |
| 7    | 20358103 | 1     | Schalldämpfer                     | silencer                 | Isolation sonore        | fonoassorbente           | manguera silenciador                  |
| 8    | 20937600 | 1     | Schalldämmhaube                   | cap for sound insulation | chape d'amortisseur     | cappello silenziatore    | carcasa final motor aspiracion        |
| 9    | 20937700 | 1     | Schalldämmung                     | sound insulation         | amortisseur de bruit    | silenziatore             | aislamiento acustico motor aspiracion |
| 10   | 20936400 | 1     | Rohr Frischwasserdosierung        | tube                     | Tube                    | tubo                     | varilla grifo                         |
| 11   | 20556301 | 1     | Bolzen f.Wasserdosierrohr         | bolt Ø9                  | Boulon Ø9               | bullone Ø9               | bulon                                 |
| 12   | 20892100 | 1     | Schaltnocken                      | cam                      | cane de contact         | camma                    | leva pvc microinterruptor             |
| 13   | 20180200 | 1     | Linsenschraube M 4x16 DIN7985     | screw M 4x16             | Vis à tête bombée M4x16 | screw M 4x16             | tornillo m4 x 16                      |
| 14   | 20002600 | 1     | 6-Kantmutter M4 DIN934            | hex. nut M 6             | Ecrou M6                | dado essag. M6           | tuerca m6                             |
| 15   | 20643634 | 1     | Saugschlauch                      | suction hose             | Flexible d'aspiration   | tubo aspirazione         | manguera aspiracion                   |
| 16   | 20936700 | 1     | FW-Ablaufschlauch                 | drain hose               | Flexible de vidange     | tubo scarico             | manguera desagüe agua limpia          |
| 17   | 20616300 | 1     | Ablaufschl.m.Ablaßstutzen         | drain hose               | Tuyau de vidange        | tubo scarico             | manguera desagüe agua sucia           |
| 18   | 20230700 | 1     | Schnellschaltventil NW7           | fast-clothing valve      | Soupape NW7             | valvola                  | grifo agua limpia                     |
| 19   | 20923200 | 1     | Winkel-Einschraubstutzen R1/4"-10 | hose nozzle              | Tubulure filetée        | beccucio tubo flessibile | espiga acodada grifo 1/4"-10          |
| 20   | 20628400 | 2     | Schlauchklemme D15-17,2           | hose clamp               | Collier                 | fascetta tubo flessibile | abrazadera                            |
| 21   | 50660300 | L=1m  | PVC-Gewebeslauch Ø10x3            | hose Ø10x3               | Tuyau Ø10x3             | tubo flessibile Ø10x3    | manguito d-15                         |
| 22   | 20219700 | 1     | Schlauchschelle LA32...50         | hose clamp               | Collier                 | fascetta tubo            | abrazadera 32-50                      |
| 23   | 20959400 | 1     | Schlauchschelle LA20...32         | hose clamp               | Collier                 | fascetta tubo            | abrazadera 20-32                      |
| 24   | 20385500 | 1     | Einschraubstutzen 1/4"-12         | hose nozzle              | Tubulure filetée        | beccucio tubo flessibile | espiga recta 1/4"-12                  |
| 25   | 20980200 | 1     | Kabel Saugaggregat                | cable                    | câble                   | cavo                     | cableado motor asp.                   |



## Anbindung Geratedüse

| Pos. | Art. Nr. | Stück | Bezeichnung                        | Description         | Designation                    | Descrizione                        | Descripcion                               |
|------|----------|-------|------------------------------------|---------------------|--------------------------------|------------------------------------|---|
| 1    | 20937500 | 1     | Radaufhängung                      | catch               | Support                        | supporto                           | soporte a tijera boq. asp.                |
| 2    | 20937300 | 1     | Federbolzen                        | bolt                | Boulon                         | bullonr                            | bulon pasador boquilla aspiracion         |
| 3    | 20159700 | 1     | Kugelknopf M5xØ25                  | button M5xØ25       | Bouton M5xØ25                  | bottone M5xØ25                     | tirador pasador soporte boq. asp.         |
| 4    | 20054000 | 1     | Druckfeder                         | tension spring      | Ressort de compression         | molla tensione                     | muelle pasador boq. asp.                  |
| 5    | 20937400 | 2     | Scherenhebel                       | lever               | Levier                         | leva                               | brazo tijera soprte boq. asp.             |
| 6    | 20373800 | 4     | SL-Sicherung 12 MBO 08             | safety piece 10mbo  | Collier d'épaulement 10 MBO 08 | dispositivo di protezione 10mbo 08 | gruppilla presion 12 mbo 08               |
| 7    | 20622600 | 12    | Scheibe 13x24x2,5 PA DIN125        | washer 13x24x2,5xPA | Rondelle 12x24x2,5 PA          | rondella 12x24x2,5 PA              | arandela nylon separador tijera boq. asp. |
| 8    | 20937200 | 1     | Saugdüsenhalter                    | fixing attachment   | Fixation                       | fissaggio                          | soporte tijera a boq. asp.                |
| 9    | 20818300 | 1     | U-Bügel                            | U-bow               | U-archet                       | staffa-U                           | u-union cadena a sop. boq. asp.           |
| 10   | 20002000 | 2     | 6-Kantmutter M6 DIN934             | hex. nut M6         | Ecrou M6                       | dado essag.M6                      | tuerca m6                                 |
| 11   | 20936200 | 1     | Radachse                           | axle tree           | Essieu-axe                     | asse ruota                         | eje ruedas                                |
| 12   | 20938500 | 2     | Scheibe 21x37x3 PA DIN125          | washer 21x37x3 PA   | Rondelle 21x37x3 PA            | rondella 21x27x3 PA                | arandela rueda lateral                    |
| 13   | 20275101 | 2     | Laufrolle Ø160 mit Stahlfelge      | wheel Ø160          | Roue Ø160                      | ruota Ø160                         | rueda lateral c/ rodamiento               |
|      | 20275102 | 2     | Laufrolle Ø160 mit Kunststofffelge | wheel Ø160          | Roue Ø160                      | ruota Ø160                         | rueda lateral c/ rodamiento               |
| 14   | 20373501 | 2     | Vorlegescheibe GN 184-36           | washer              | Rondelle                       | rondella                           | arandela cierre rueda lat.                |
| 15   | 20636900 | 2     | Senkschraube M6x12 V2A DIN7991     | screw M 6x12        | Vis a tête noyée M6x12         | vite M 6x12                        | tornillo m6x12 din7991                    |
| 16   | 20936000 | 1     | Griff                              | handle              | Poignée                        | manico                             | manillar                                  |
| 17   | 20935800 | 4     | Griffplatte                        | catch               | Arrêt                          | attacco                            | carraca sujeccion manillar                |
| 18   | 20937800 | 1     | Griffstange                        | bar                 | tige                           | asta                               | eje sujecc. manillar                      |
| 19   | 50046800 | 0,1   | Schlauch 10x2,0x.....              | hose Ø10x2          | Tuyau                          | tubo flessibile                    | tubo flexible manillar                    |
| 20   | 20958500 | 1     | Sterngriff M8                      | Star grip           | Poignée-étoile                 | Manopola di chiusura               | palomilla apriete manillar                |
| 21   | 20936100 | 1     | Saugdüsenhebel                     | lever               | Levier                         | leva                               | palanca elevacion boq. asp.               |
| 23   | 20959000 | 1     | Federscheibe mit Kappe D10         | washer              | Rondelle                       | rondella                           | arandela cierre palanca elev.d10          |
| 24   | 20894000 | 1     | Überzug Saugdüsenhebel             | overlay             | revêtement                     | rivestimento                       | goma palanca elev. boq. asp.              |
| 25   | 20630206 | 1     | Kette 3x26 V2A 17 Glieder          | chain               | Chaîne                         | catena                             | cadena elev boq. asp.                     |
| 26   | 20368400 | 1     | Zugentlastung                      | grommet             | Délestage de traction          | scarico di collegamento            | pinza sujetacable                         |





## Bürsteinstellung

| Pos. | Art. Nr. | Stück | Bezeichnung                    | Description         | Designation                    | Descrizione                        | Descripcion                                     |
|------|----------|-------|--------------------------------|---------------------|--------------------------------|------------------------------------|---|
| 1    | 20980600 | 1     | Bürstplatte                    | retaining plate     | Plaque de retenue              | appoggio                           | soporte nivelador grupo motor fregado           |
| 2    | 20278900 | 2     | Zylinderschraube EM 8x20       | cap screw EM8x20    | Vis cylindrique EM8x20         | vite tc EM8x20                     | tornillo m8x20                                  |
| 3    | 20005500 | 2     | Zahnscheibe J 8,4 DIN6797      | lock washer J8,4    | Rondelle dentée J8,4           | puleggia dentata J8,4              | arandela dentada j 8,4 din 6797                 |
| 4    | 20936900 | 1     | Bürsthalter links              | angle,left          | Angle, gauche                  | angolo spazzola, destr.            | escuadra sop. nivelador izq.                    |
| 5    | 20937000 | 1     | Bürsthalter rechts             | angle, right        | Angle, droite                  | angolo spazzola, sinistr.          | escuadra sop. nivelador dcha.                   |
| 6    | 20371801 | 2     | Bolzen Ø10x20,5x25             | bolt Ø1025          | Boulon Ø10x20,5x25             | bullone Ø10x20,5x25                | bulon sop. niv. d10x20,5x25                     |
| 7    | 20373900 | 2     | SL-Sicherung 10 MBO 08         | safety piece 10mbo  | Collier d'épaulement 10 MBO 08 | dispositivo di protezione 10mbo 08 | grupilla presion 10 mb0 08                      |
| 9    | 20938000 | 4     | Bürstdämpfer flach             | damper              | amortisseur                    | amortizzatore                      | cuadradillo regulacion plato                    |
| 10   | 20938100 | 10    | Bürstdämpfer rund              | damper              | amortisseur                    | amortizzatore                      | casquillo nylon sujecc.soporte regulacion plato |
| 11   | 20029200 | 4     | Zylinderschraube M 8x25 DIN912 | cap screw M8x25     | Vis cylindrique M8x25          | vite cilindrica M8x25              | tornillo m8x25 din 912                          |
| 12   | 20633700 | 8     | Scheibe 8,4x24,0x2             | washer 8,4x24,0x2   | Rondelle 8,4x24,0x2            | rondella 8,4x24,0x2                | arandela 8,4x24x2                               |
| 13   | 20980700 | 1     | Bürsthalter vorne              | angle               | Angle                          | angolo                             | angulo sop. niv.                                |
| 14   | 20685502 | 1     | Gummi-Metall-Puffer Ø40        | bumper              | Tampon                         | tampone                            | silenc-block soporte niv.                       |
| 15   | 20628001 | 1     | Spannschloßmutter M10          | barrel nut M10      | tendeur M10                    | dado tenditore M10                 | separador hexagonal m-10 niv.                   |
| 16   | 20980800 | 1     | Schloßschraube M10 links       | coach bolt M10 left | vis de tension M10 gauche      | tenditore a vite M10 sinistr.      | tensor m10                                      |
| 17   | 20980900 | 1     | Rändelscheibe M10              | Star grip           | Poignée-étoile                 | Manopola di chiusura               | palometa estrella niv. grupo motor              |
| 18   | 20981000 | 1     | Gewindeschutz                  | protection          | Protection                     | protezione                         | proteccion prisionero separador hexagonal       |
| 19   | 20927800 | 1     | Gewindestift M5x8              | headless screw M5x8 | Vis (sans tête) M5x8           | spina filetata M5x8                | tornillo separador hex. m5x8                    |
| 20   | 20981100 | 1     | Bolzen Schloßschraube          | bolt                | Boulon                         | bullone                            | bulon nivelador                                 |
| 21   | 20981200 | 2     | Distanzhülse                   | spacer sleeve       | Douille d'écartement           | boccola distanziale                | distanciador tensor nivelador                   |
| 22   | 20373800 | 2     | SL-Sicherung 10 MBO 08         | safety piece 10     | Collier d'épaulement 10        | dispositivo di protezione 10       | grupilla presion 10 mb0 08                      |
| 23   | 20408200 | 2     | Zyl.Schr.Duo taptite M8x25     | cap screw M8x25     | Vis cylindrique M8x25          | vite cilindrica M8x25              | tornillo m8x25 din 912                          |
| 24   | 20277800 | 4     | Scheibe 9x28x3                 | washer              | Rondelle                       | rondella                           | arandela 9x28x3                                 |
| 25   | 20626400 | 1     | 6-Kz Mutter M10 flach          | hex. nut M10        | Ecrou M10                      | dado essag.M10                     | tuerca m10                                      |

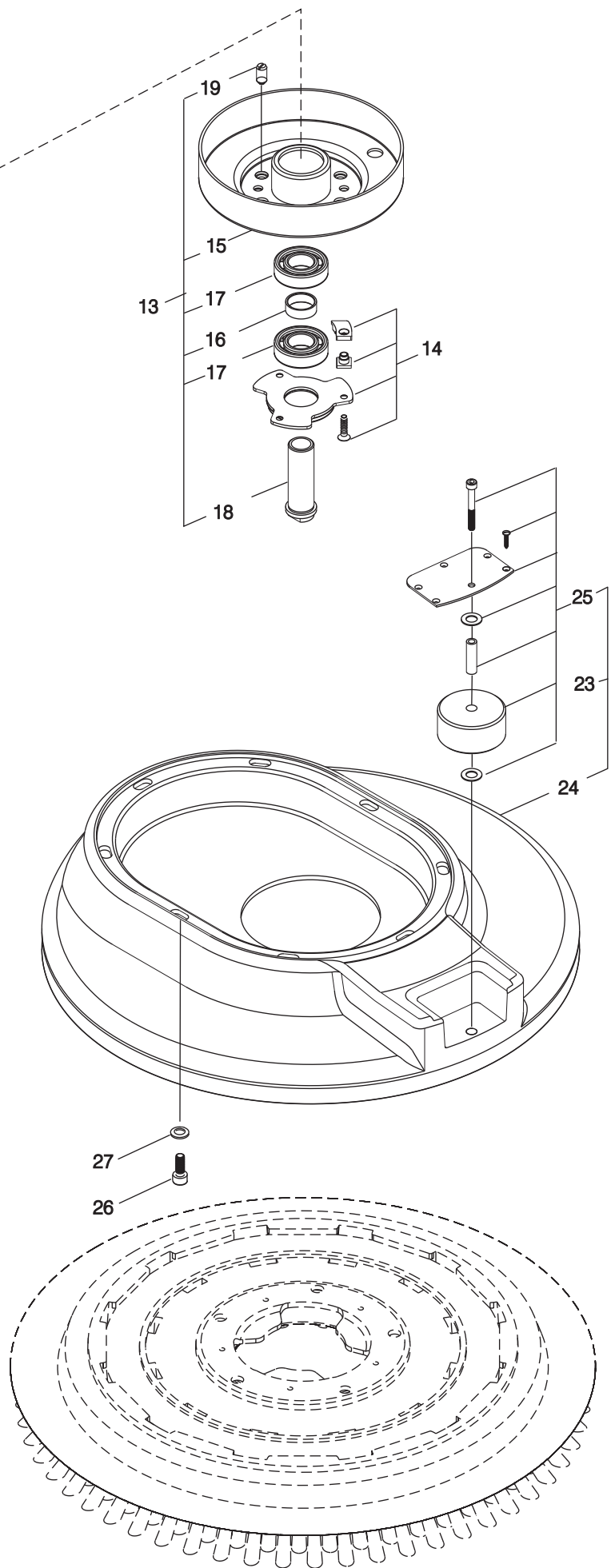
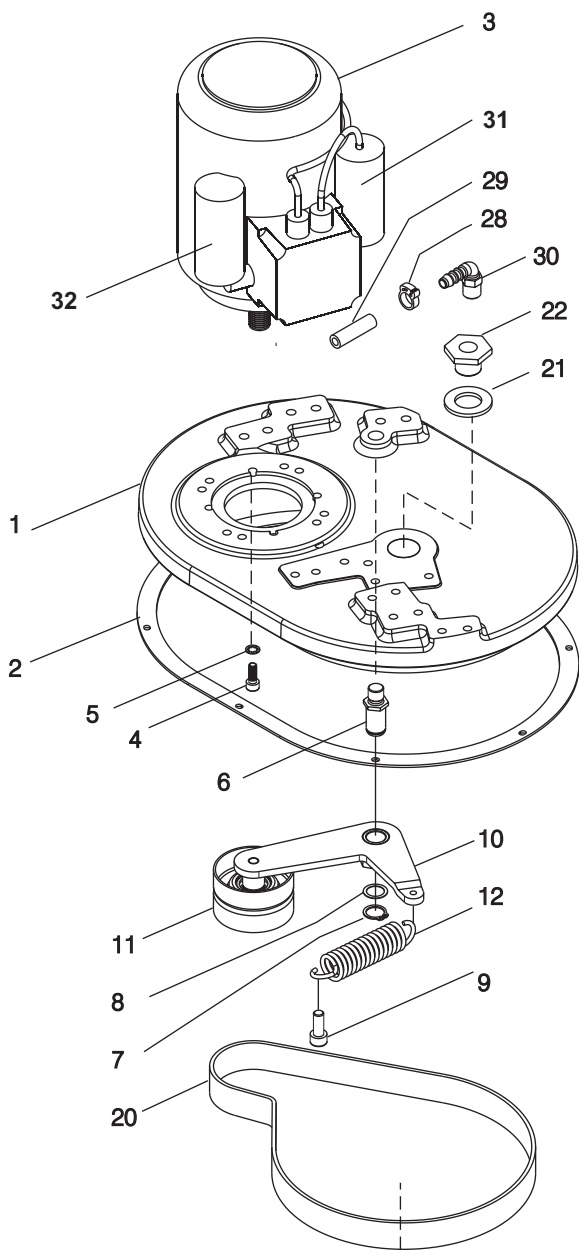


**Bürstantrieb 43**

| Pos.      | Art. Nr. | Stück | Bezeichnung                           | Description             | Designation                   | Descrizione                           | Descripcion  |
|-----------|----------|-------|---------------------------------------|-------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|--|
|           | 20578134 | 1     | Bürstantrieb kpl. 43                  | Brush drive cpl. 43     | Moteur brosse 43              | Motore spazzola 43                    | grupo motor fregado cto. ra 55 k 40                |
| <b>1</b>  | 20250300 | 1     | Getriebegehäuse                       | gear cover              | Chasis                        | copertura spazzola                    | soporte motor fregado                              |
| <b>2</b>  | 20552300 | 1     | Dichtung f.Getriebedeckel             | gasket f. gear cover    | Joint pour couvercle          | guarnizione copertura                 | junta soporte motor fregado                        |
| <b>3</b>  | 20366401 | 1     | Motor 230V/750W                       | motor 230V/750W         | Moteur de brosse 230V/750W    | motore 230V/750W                      | motor fregado 230v.750w                            |
|           | 20541501 | 1     | Motor 100V 750W                       | motor 100V 750W         | Moteur de brosse 100V 750W    | motore 100V 750W                      | motor fregado 100v.750w                            |
| <b>4</b>  | 20279200 | 4     | Zylinderschraube M6x16 DIN 7984       | cap screw M6x16         | Vis cylindrique M6x16         | vite tc M6x16                         | tornillo m6x16                                     |
| <b>5</b>  | 20008000 | 4     | Zahnscheibe J 6,4 DIN6797             | lock washer J6,4        | Rondelle dentée J6,4          | puleggia dentata J6,4                 | arandela dentada 6,4 din6797                       |
| <b>6</b>  | 20141301 | 1     | Bolzen                                | bolt                    | Boulon                        | bullone                               | bulon brazo tensor correa cep.                     |
| <b>7</b>  | 20142400 | 1     | Sicherungsring I 15x1 DIN471          | safety ring 15x1        | Rondelle de sécurité I 15x1   | anello d'arresto 15x1                 | arandela grip 15x1 din 741                         |
| <b>8</b>  | 20006100 | 1     | Kugellager-Scheibe 15,8x21,5x0,2      | washer                  | Rondelle                      | anello compensazione                  | arandela brazo tensor                              |
| <b>9</b>  | 20278900 | 1     | Zylinderschr.DUO-T.EM 8x20<br>DIN7500 | cap screw EM8x20        | Vis cylindrique EM8x20        | vite tc EM8x20                        | tornillo m8x20                                     |
| <b>10</b> | 20356630 | 1     | Riemenspanner BG                      | belt tightener cpl.     | Tendeur courroie              | tendicinghia compl.                   | brazo tensor correa                                |
| <b>11</b> | 20571830 | 1     | Umlenkrolle kpl.                      | idler pulley cpl.       | Rouleau de renvoi             | puleggia di rinvio                    | polea tensora                                      |
| <b>12</b> | 20374600 | 1     | Zugfeder Z-172I                       | extension spring        | Ressort                       | molla di trazione                     | muelle brazo tensor                                |
| <b>13</b> | 20418532 | 1     | Riemenscheibe kpl.                    | Drive Pulley; assy      | Poulie pour courroie complète | pulleggia trasmissione a cinghia      | conjunto polea principal cta.                      |
| <b>14</b> | 20609231 | 1     | Segmentscheibe kpl.                   | Segmental plate B; assy | Meule segmentée compète       | flangia B                             | conjunto anclaje acc.                              |
| <b>15</b> | 20609530 | 1     | Riemenscheibe                         | Drive Pulley            | Poulie pour courroie          | pulleggia trasmissione a cinghia      | polea principal                                    |
| <b>16</b> | 20565100 | 1     | Distanzring                           | distance ring           | bague d'espacement            | distanziale                           | distanciador rodamientos polea ppal.               |
| <b>17</b> | 20140700 | 2     | Rillenkugellager 6205 2RS             | bearing 6205 2RS        | Roulement à billes            | cuscinetto scanalato a sfere 6205 2RS | rodamiento polea ppal. 6205 2rs                    |
| <b>18</b> | 20371300 | 1     | Welle                                 | shaft                   | Axe                           | albero                                | eje polea ppal.                                    |
| <b>19</b> | 20220900 | 3     | Druckstück federnd M10x21             | pressure piece          | groupille de pression         | pezzo di pressione elastico           | conjunto muelle + bola presion<br>anclaje cepillos |
| <b>20</b> | 20270300 | 1     | Poly-V-Riemen J14/886                 | belt                    | Courroie poly V               | cinghia                               | correa j14/886                                     |
| <b>21</b> | 20373400 | 1     | Scheibe 21,0x37,0x3,0 DIN125          | washer                  | Rondelle 21x37x3              | rondella                              | arandela eje polea ppal.                           |
| <b>22</b> | 20372500 | 1     | Mutter für Riemenscheibe              | hex nut for disc        | Ecrou pour poulie             | dado pulleggia                        | tuerca eje polea ppal.                             |
| <b>24</b> | 20251301 | 1     | Abdeckung Ø450                        | cover Ø450              | Couvercle de brosse           | copertura Ø450                        | cubre platos ra 43 k 40                            |
| <b>26</b> | 20036200 | 4     | Zylinderschr.DUO-T.EM8x20 DIN<br>7500 | cap screw EM8x20        | Vis cylindrique EM8x20        | vite tc EM8x20                        | tornillo m8x20                                     |
| <b>27</b> | 20112900 | 8     | Scheibe 5,3x15,0x1,0 DIN9021          | washer 5,3              | Rondelle 5,3x15x1             | rondella 5,3                          | arandela 5,3x15x1                                  |
| <b>28</b> | 20628400 | 1     | Schlauchklemme D15-17,2               | hose clamp              | collier                       | fascetta tubo flessibile              | abrazadera d15                                     |

## Bürstantrieb 43

| Pos. | Art. Nr. | Stück | Bezeichnung                      | Description     | Designation             | Descrizione              | Descripcion                      |
|------|----------|-------|----------------------------------|-----------------|-------------------------|--------------------------|----------------------------------|
| 29   | 50660300 |       | PVC-Gewebes Schlauch D10x3       | hose            | Tuyau                   | tubo flessibile          | manguitoa agua limpia d10x3      |
| 30   | 20365100 | 1     | Winkel-Einschraubstutzen M14x1,5 | hose connection | Tubulure filetée        | beccucio tubo flessibile | espiga curvada m14x1,5           |
| 32   | 20088500 | 1     | Betriebskondensator 30µF         | capacitor       | Condensateur de travail | condensatore             | condensador motor fregado 25 mf. |



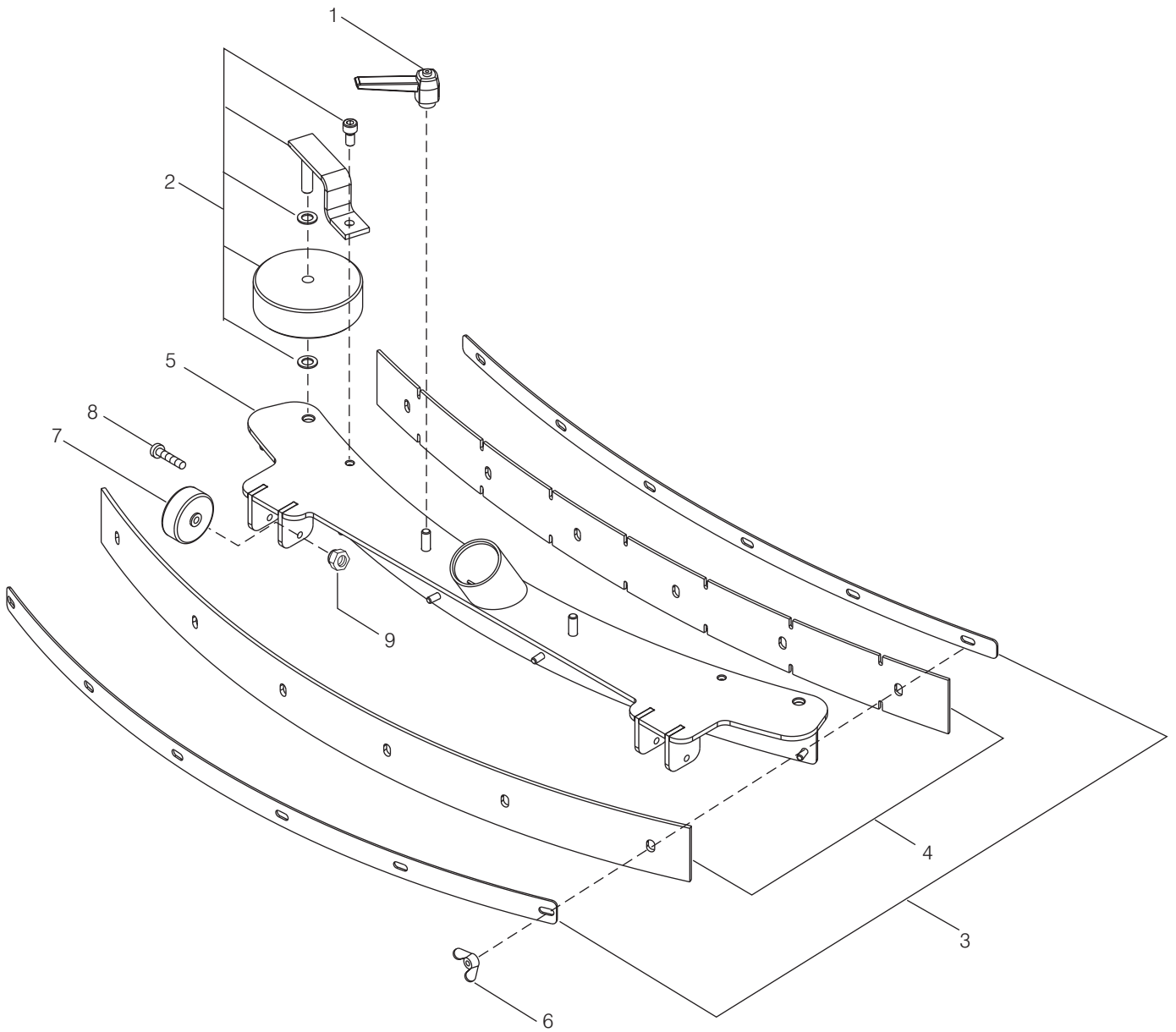
**Bürstantrieb 55**

| Pos.      | Art. Nr. | Stück | Bezeichnung                         | Description             | Designation                   | Descrizione                           | Descripcion                                     |
|-----------|----------|-------|-------------------------------------|-------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|---|
|           | 20578135 | 1     | Bürstantrieb kpl.55                 | Brush drive cpl. 55     | Moteur brosse 55              | Motore spazzola 55                    | grupo motor fregado cto. ra 55 k 40             |
| <b>1</b>  | 20250300 | 1     | Getriebegehäuse                     | gear cover              | Carcasse                      | copertura spazzola                    | soporte motor fregado                           |
| <b>2</b>  | 20552300 | 1     | Dichtung                            | gasket f. gear cover    | Joint                         | guarnizione copertura                 | junta soporte motor fregado                     |
| <b>3</b>  | 20967600 | 1     | Motor 230V/750W                     | motor 230V/750W         | Moteur de brosse 230V/750W    | motore 230V/750W                      | motor fregado 230v.750w                         |
| <b>4</b>  | 20279200 | 4     | Zylinderschraube M 6x16 DIN 7984    | cap screw M6x16         | Vis cylindrique M6x16         | vite tc M6x16                         | tornillo m6x16                                  |
| <b>5</b>  | 20008000 | 4     | Zahnscheibe J 6,4 DIN 6797          | lock washer J6,4        | Rondelle dentée J6,4          | puleggia dentata J6,4                 | arandela dentada 6,4 din6797                    |
| <b>6</b>  | 20141301 | 1     | Bolzen                              | bolt                    | Boulon                        | bullone                               | bulon brazo tensor correa cep.                  |
| <b>7</b>  | 20142400 | 1     | Sicherungsring I 15x1 DIN 741       | safety ring 15x1        | Rondelle de sécurité I 15x1   | anello d'arresto 15x1                 | arandela grip 15x1 din 741                      |
| <b>8</b>  | 20006100 | 1     | Kugellager-Scheibe 15,8x21,5x0,2    | washer                  | Rondelle                      | anello compensazione                  | arandela brazo tensor                           |
| <b>9</b>  | 20278900 | 1     | Zylinderschr.DUO-T.EM 8x20 DIN 7500 | cap screw EM8x20        | Vis cylindrique EM8x20        | vite tc EM8x20                        | tornillo m8x20                                  |
| <b>10</b> | 20356630 | 1     | Riemenspanner BG                    | belt tightener cpl.     | Tendeur courroie              | tendicinghia compl.                   | brazo tensor correa                             |
| <b>11</b> | 20571830 | 1     | Umlenkrolle kpl.                    | idler pulley cpl.       | Rouleau de renvoi             | puleggia di rinvio                    | polea tensora                                   |
| <b>12</b> | 20374600 | 1     | Zugfeder Z-172I                     | extension spring        | Ressort                       | molla di trazione                     | muelle brazo tensor                             |
| <b>13</b> | 20418532 | 1     | Riemenscheibe kpl.                  | Drive Pulley; assy      | Poulie pour courroie complète | puleggia trasmissione a cinghia       | conjunto polea principal cta.                   |
| <b>14</b> | 20609231 | 1     | Segmentscheibe kpl.                 | Segmental plate B; assy | Meule segmentée compète       | flangia B                             | conjunto anclaje acc.                           |
| <b>15</b> | 20609530 | 1     | Riemenscheibe                       | Drive Pulley            | Poulie pour courroie          | puleggia trasmissione a cinghia       | polea principal                                 |
| <b>16</b> | 20565100 | 1     | Distanzring Riemenscheibe           | distance ring           | bague d'espacement            | distanziale                           | distanciador rodamientos polea ppal.            |
| <b>17</b> | 20140700 | 2     | Rillenkugellager 6205 2RS           | bearing 6205 2RS        | Roulement à billes            | cuscinetto scanalato a sfere 6205 2RS | rodamiento polea ppal. 6205 2rs                 |
| <b>18</b> | 20371300 | 1     | Welle                               | shaft                   | Axe                           | albero                                | eje polea ppal.                                 |
| <b>19</b> | 20220900 | 3     | Druckstück federnd M10x21           | pressure piece          | groupille de pression         | pezzo di pressione elastico           | conjunto muelle + bola presion anclaje cepillos |
| <b>20</b> | 20270300 | 1     | Poly-V-Riemen J14/886               | belt                    | Courroie poly V               | cinghia                               | correa j14/886                                  |
| <b>21</b> | 20373400 | 1     | Scheibe 21,0x37,0x3,0 DIN 125       | washer                  | Rondelle 21x37x3              | rondella                              | arandela eje polea ppal.                        |
| <b>22</b> | 20372500 | 1     | Mutter für Riemenscheibe            | hex nut for disc        | Ecrou pour poulie             | dado pulleggia                        | tuerca eje polea ppal.                          |
| <b>23</b> | 20427331 | 1     | Abdeckung Ø520 BG                   | Cover D530 assy         | Couvercle de brosse complète  | copertura Ø530 compl.                 | cubre platos ra 55 k 40 cto.                    |
| <b>24</b> | 20251302 | 1     | Abdeckung Ø520                      | cover Ø530              | Couvercle de brosse           | copertura Ø530                        | cubre platos sin rueda lat.                     |
| <b>25</b> | 20555630 | 1     | Abweisrolle kpl.                    | Protecting caster assy  | Roulette de protection        | ruota di protezione                   | rueda lat. proteccion cubre platos              |
| <b>26</b> | 20036200 | 4     | Zylinderschr.DUO-T.EM8x20 DIN 7500  | cap screw EM8x20        | Vis cylindrique EM8x20        | vite tc EM8x20                        | tornillo m8x20                                  |
| <b>27</b> | 20112900 | 8     | Scheibe 5,3x15,0x1,0 DIN 9021       | washer 5,3              | Rondelle 5,3x15x1             | rondella 5,3                          | arandela 5,3x15x1                               |

## Bürstantrieb 55

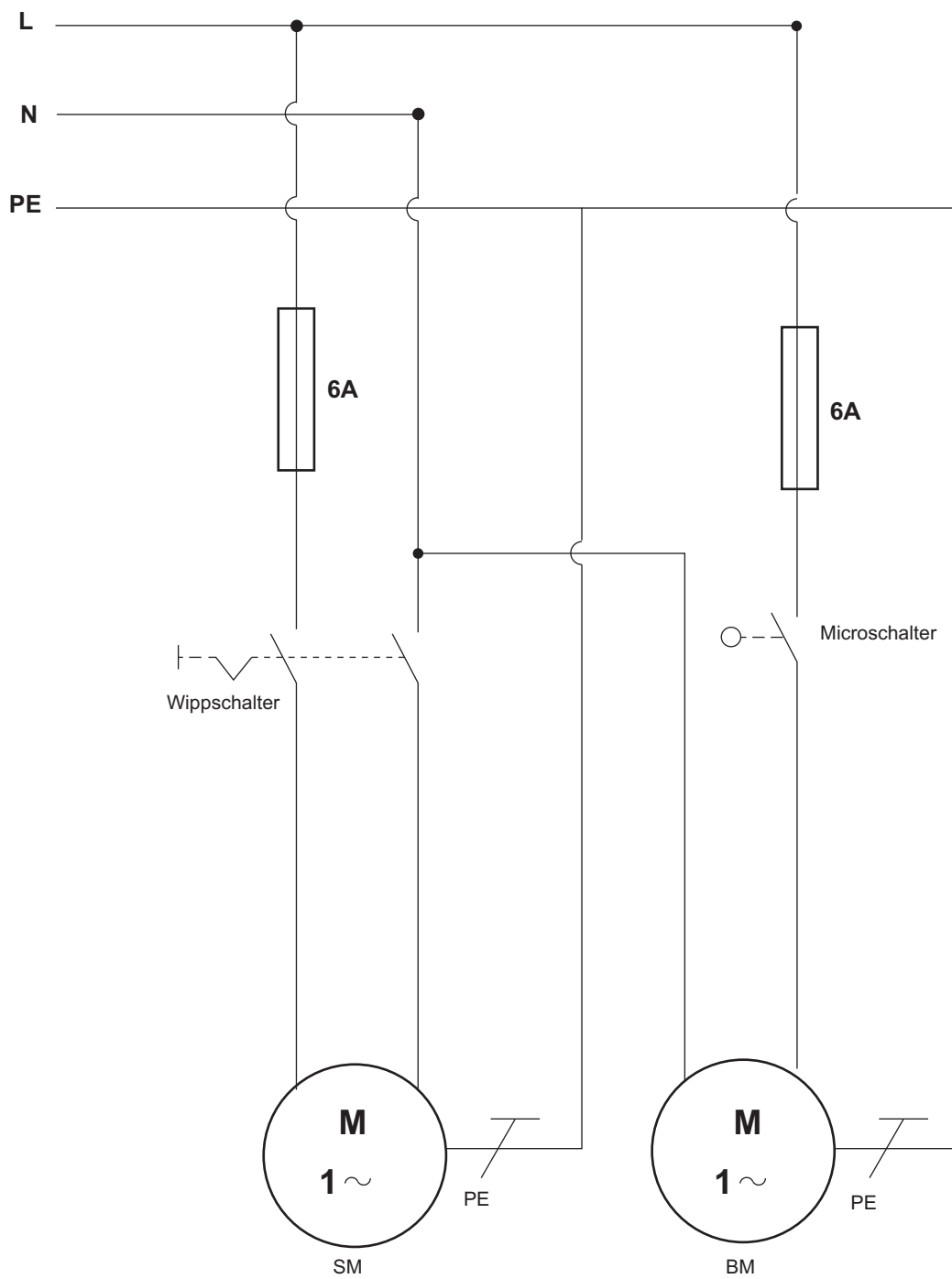
| Pos.      | Art. Nr. | Stück | Bezeichnung                      | Description        | Designation               | Descrizione              | Descripcion                       |
|-----------|----------|-------|----------------------------------|--------------------|---------------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| <b>28</b> | 20628400 | 1     | Schlauchklemme D15-17,2          | hose clamp         | collier                   | fascetta tubo flessibile | abrazadera d15                    |
| <b>29</b> | 50660300 |       | PVC-Gewebes Schlauch D10x3       | hose               | Tuyau                     | tubo flessibile          | manguitoa agua limpia d10x3       |
| <b>30</b> | 20365100 | 1     | Winkel-Einschraubstutzen M14x1,5 | hose connection    | Tubulure filetée          | beccucio tubo flessibile | espiga curvada m14x1,5            |
| <b>31</b> | 20967601 | 1     | Betriebskondensator 25µF         | capacitor          | Condensateur de travail   | condensatore             | condensador motor fregado 25 mf.  |
| <b>32</b> | 20088600 | 1     | Anlasskondensator 120µF          | starting condenser | Condensateur de démarrage | condensatore di spunto   | condensador motor fregado 120 mf. |





## Gerätedüse

| Pos. | Art. Nr. | Stück | Bezeichnung                     | Description                   | Designation                | Descrizione                    | Descripcion                               |
|------|----------|-------|---------------------------------|-------------------------------|----------------------------|--------------------------------|---|
|      | 20623535 |       | Gerätedüse kpl. 43              | squeegee tool cpl. 43         | Buse d'aspiration 43       | ugello aspirante 43            | boquilla aspiracion cta.43/55 k 40        |
| 1    | 20783230 | 1     | Klemmhebel Set (2 Stück)        | clamping lever set (2 pieces) | Levier pour fixation (set) | lavetta di fissaggio (2 pezzi) | palomilla sujeccion boq. asp.( 2 piezas ) |
| 2    | 20622830 | 2     | Abweisrolle niedrig kpl.        | low protecting caster assy    | Roulette de protection     | ruote di protezione basse      | conjunto rueda lateral boq. asp.          |
| 3    | 20621230 | 1     | Klemmleisten Satz 43            | clamping strip set 43         | Fixation (set) 43          | piattina bloccagomma set 43    | pletina sujeccion labios asp.             |
| 4    | 20621033 | 1     | Sauglippen Satz 43              | squeegee blades set 43        | Listels set 43             | set lamelle 43                 | juego labios ra 43/55                     |
| 5    | 20620901 | 1     | Gerätedüse 43                   | squeegee tool 43              | Buse d'aspiration 43       | ugello aspirante 43            | chasis boquilla aspiracion                |
| 6    | 20623130 | 1     | Flügelmutter Set (12 Stück)     | nut set (12 pieces)           | Ecrou (set-12 pieces)      | dado set (12 pezzi)            | palomilla apriete pletina labios          |
| 7    | 20442400 | 2     | Gummirolle                      | roller                        | Roulette                   | rotella                        | rueda guia boq. asp.                      |
| 8    | 20278500 | 2     | Zylinderschraube M 6x45 DIN 912 | screw M6x45                   | Vis cylindrique M6x45      | vite M6x45                     | tornillo m6x45                            |
| 9    | 20070000 | 2     | 6-Kantmutter M6 DIN 985         | nut M6                        | Ecrou M6                   | dado M6                        | tuerca m6                                 |



Änderungen im Zuge technischer Verbesserungen sind vorbehalten !  
We reserve the right to effect modifications within the framework of technical progress !  
Sous réserve de modification dans le cadre des développements techniques !  
Essendo la nostra un'impresa a carattere innovativo, ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche !

**G. Staehle GmbH u. Co. KG**  
**columbus Reinigungsmaschinen**  
Postfach 50 09 60  
D-70399 STUTTGART  
Telefon +49(0)711 / 9544-950  
Telefax +49(0)711 / 9544-941

info@columbus-clean.com  
www.columbus-clean.com

70100900

**columbus**  
Reinigungsmaschinen